



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне"

202

Изх. №

София, 18/11 2008 г.

До

Всички, закупили документация
за участие в обществена поръчка

ОТНОСНО: *Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:
„Доставка на оборудване за разширение на радиопокритието на действащата ТЕТРА
мрежа на ГД "Гранична полиция" в МВР, финансирана от Програма ФАР по проект BG
2005/017-353.07.05.2.6"*

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Във връзка с получени запитвания от потенциални участници в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет и в изпълнение на разпоредбата на чл. 29, ал. 1 от Закона за обществени поръчки, моля да се запознаете с приложените подолу въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците.

Надявам се, че информацията ще Ви бъде полезна.

С УВАЖЕНИЕ:



ЛЮБОМИР ТУШАНОВ

/Директор на Дирекция „ЦЗФД“/

Въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на оборудване за разширение на радиопокритието на действащата ТЕТРА мрежа на ГД “Гранична полиция” в МВР, финансирана от Програма ФАР по проект BG 2005/017-353.07.05.2.6”

№	Въпроси	Отговори
1.	<p>Цитат от тържното досие: 11.2. Всички документи свързани с предложението трябва да бъдат на български език.</p> <p>Въпрос: Необходимо ли е да бъдат преведени на български език всички каталози и инструкции за ползване на предложеното оборудване и ако «Да», отнася ли се за тях изискването за «заверен превод»?</p>	<p>Каталозите и инструкциите не се изисква да се представят в превод на български език.</p>
2.	<p>Цитат от тържното досие: 11.3. Ако в предложението са включени документи, референции или сертификати на чужд език, същите трябва да са придружени от <u>заверен превод на български език</u>, без да е необходимо заверката по т.11.1.</p> <p>Въпрос: Какво точно се има предвид под «ЗАВЕРЕН ПРЕВОД на български език»?</p>	<p>Под «ЗАВЕРЕН ПРЕВОД» се има предвид превод от чужд на български език, извършен от фирма за преводи, която има договор с МВНР по реда на правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа.</p>